

Le Pays de Cocagne



www.tourisme-tarn.com

Le Circuit du **Pays de Cocagne**



Le Lauragais est une région de plaines et de coteaux s'étendant sur trois départements : le Tarn, la Haute-Garonne et l'Aude. La partie Tarnaise du Lauragais se situe dans le Sud-Ouest du département et se caractérise par des paysages doucement vallonnés, ponctués de fermes traditionnelles dites "Lauragaises" (de par leur architecture spécifique), de nombreux pigeonniers ("à arcades", "sur piliers" ou bien encore "pieds de mulet"), de villages médiévaux au riche passé historique (croisade contre les Albigeois et Guerres de Religions) et de maints châteaux témoins de l'éblouissante épopée du Pastel. C'est la culture de cette plante tinctoriale, à l'origine du fameux "bleu pastel", qui a entraîné l'appellation de ce territoire sous le nom de "Pays de Cocagne" (Cocagne : feuilles de la plante écrasées et mises en forme de petite coque pour le séchage), expression devenue symbole d'abondance, d'insouciance et de douceur de vivre.

The Lauragais is a region of rolling hills and plains straddling the French departments of Tarn, Haute-Garonne and Aude. In south-west Tarn, the Lauragais is known for its rolling countryside dotted with traditional farmhouses, dovecotes, medieval villages with a rich history (Albigensian Crusade and Wars of Religion) and elegant mansions that bear witness to the region's golden age, when woad production was at its height. The production of woad (isatis tinctoria), a plant used to produce the famous "Pastel Blue" dye, earned the region its name of "Land of milk and honey" (derived from the shell-shaped mounds of crushed leaves left to dry), which has since become synonymous in French with a land of ease and plenty.

Lauragais es una región de llanuras y viñedos que abarca los departamentos de Tarn, Haute-Garonne y Aude. La parte del Lauragais situada al suroeste del departamento de Tarn se caracteriza por sus paisajes de suaves colinas a través de los cuales se vislumbran granjas tradicionales, muchos palomares, pueblos medievales con un rico pasado histórico (cruzada contra los albigenses y guerras de religión) y castillos que recuerdan la brillante epopeya de la planta tintórea "pastel". El cultivo de esta planta tintórea, que dio origen al famoso color "azul pastel", explica el porque se denomina este territorio "el país de Cucaña" (hojas de esta planta machacadas, moldeadas y secadas), expresión que ha evolucionado con el tiempo para adoptar su significado actual de "tierra de Jauja" que simboliza la abundancia, la serenidad y una vida apacible.

Site incontournable

Au cœur du département, cette bastide fut créée en 1272 par le roi Philippe III le Hardi pour concurrencer le fief cathare de Lombers. Devenue une place forte protestante, la ville se livre en 1628 au Prince de Condé, qui ordonne la démolition de ses fortifications. A voir : La place centrale et ses arcades, l'église du XVII° siècle, la place de la Fréjaire et sa fontaine. Le mercredi, ne manquez pas le marché et ses produits du terroir. A proximité : Le village de Lombers et l'écomusée du Pigeon.

This bastide was built in 1272 par by king Philippe III le Hardi to compete with the cathar village of Lombers. It later became a protestant stronghold, before having its fortifications demolished by the Prince de Condé in 1628. Things to see: The main square and its arcades, the 17th-century church, the Fréjaire square and fountain, the terroir market on Wednesdays, and the nearby village of Lombers, with the Pigeon ecomuseum.

Ciudad edificada en 1272 por el rey Felipe III el Intrépido para competir con Lombers la cátara. Lugares de interés: la plaza central y sus arcadas, la iglesia del siglo XVIII, la plaza de Fréjaire y su fuente. No deje de visitar el mercado del miércoles. En los alrededores: aldea de Lombers y ecomuseo dedicado a la paloma.

- ➤ De Réalmont, prendre la RN 112 en direction de Castres
- ➤ A environ 2,5 km, tourner à droite sur D 92 jusqu'à Lautrec.

2 Lautrec

I3

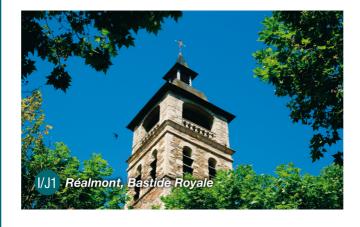
Site incontournable

Célèbre pour son ail rose AOC, Lautrec est un village médiéval fondé en 940, aujourd'hui classé parmi les «Plus Beaux Villages de France». Son moulin à vent est l'un des seuls encore en état de fonctionnement dans le Sud-Ouest. **A voir**: Les remparts, la porte fortifiée, les ruelles mediévales et la collégiale Saint-Rémy datant du XIVº siècle. Profitez de la visite du moulin pour observer les plantes de pastel à proximité, puis allez vous rafraîchir à la base de loisirs Aquaval. **Idée souvenir**: L'Ail rose de Lautrec.

This village, founded in 940, is famed for its local species of pink garlic, which has received a certified label of origin (AOC). With its carefully restored medieval streets and its ancient windmill, Lautrec is listed among the «Plus Beaux Villages de France» (the «Most Beautiful Villages of France»).

Este pueblo fundado fundado en el año 940 es uno uno de los más hermosos de Francia y uno de los lugares más interesantes de la ruta. Particularidades: su aspecto medieval rehabilitado, su molino de viento y el ajo de color rosa con denominación de origen.

➤ A l'entrée de Lautrec, au rond point, prendre sur la droite la D 83 en direction de Brousse



Panorama

Ancien château fortifié lors de la guerre de cent ans, remanié au XVIe siècle pour résister aux assauts des religionnaires de Turenne, il fut l'un des verrous du Pays Lautrecois.

An ancient fortified castle dating from the Hundred Years' War, altered in the 16th century to withstand the assault of the Turenne's religious army, the Malvignol castle is one of the main strongholds of the Lautrecois.

Antiguo castillo fortificado durante la Guerra de los Cien Años, renovado en el siglo XVI para protegerse de los asaltos de los protestantes de Turenne.

- Vue sur le pays de cocagne à env. 2,5 km après Lautrec, vue sur le château de Malvignol
- A env. 4 km, prendre la D 47b à gauche en direction de Brousse. Traversée de Brousse
- A env. 1 km en sortant, prendre la D 47 à gauche en direction de Puycalvel
- Après env. 5 km, tourner à droite sur la Vc direction Puycalvel village, puis tourner à droite par la D 47a (aire de pique-nique). Traversée de Puycalvel.
- ➤ A la sortie du village, vue sur le château
- Continuer sur la D 47a en direction de Serviès.
- Après environ 2 km, tourner à gauche
- Env. 4 km après, tourner à droite sur la D 49.
- Traverser le hameau de Varagnes en direction de Sèrvies

4 Château de Varagnes

G4

Panorama

Le château de Varagnes a été en grande partie remanié à une époque récente, mais conserve tout de même une tour carrée datant du XVI° siècle, coiffée d'un toit en pavillon.

This castle, largely rebuilt, retains some 16th-and-17th-century remnants, including a massive square tower with a pyramidal roof.

Este castillo, renovado en su mayor parte, aún conserva algunos vestigios de los siglos XVI y XVII, como por ejemplo una bella torre cuadrada y maciza con techo de pabellón.

➤ Env. 1.5 km après, prendre à droite la D 14 en direction de Serviès.

5 Serviès

G4

Visite agréable

La place à platanes du village est le point de départ du circuit pédestre du "Pas du Loup". The village square, circled with plane trees, is the starting point for the "Pas du Loup" path. Deténgase un momento en la encantadora plaza del pueblo (punto de partida de la ruta pedestre del "Paso del Lobo").

- ➤ A la sortie de Serviès, prendre la D 14 sur la gauche, en direction de Damiatte
- ➤ Au stop, prendre la D 84 sur la gauche en direction de Saint-Paul-Cap-de-Joux
- Traversée de la rivière Agout.

6 Saint-Paul-Cap-De-Joux

F4

Visite agréable

St-Paul-Cap-de-Joux fut le lieu de la rencontre historique entre le prince de Condé et Henri de Navarre, futur Henri IV. A voir sur la route : De nombreux panoramas, un pont suspendu à voie unique sur l'Agout, une chapelle et des pigonniers typiques.

St-Paul-Cap-de-Joux was the site of the historical meeting between the Prince of Condé and Henry of Navarre, future king Henry IV. Things to see : The nearby Saint-Cécile de Plane Silve church.

Lugares de interés en los alrededores: la jolesia de Sainte-Cécile de Plane Silve.

- ➤ Au stop, prendre la D 112 sur la droite en direction de Lavaur.
- ➤ A environ 5 km, tourner à droite en direction de Viterbe, Golf de Fiac sur la D 149
- ➤ Au stop, continuer tout droit.
- Traversée de Fiac. Dans Fiac, prendre la D 43, sur la droite, en direction de Graulhet
- A env. 1,5 km, prendre la D 47, sur la droite, en direction de Graulhet
- ➤ Au stop, continuer tout droit sur la D 47, vous rejoignez naturellement la D 43
- ➤ Au stop, prendre sur la droite vers le coeur de ville D 621.



7 Graulhet

FZ

Site incontournable

Le travail du cuir a fait de l'ancienne cité médiévale de Graulhet une capitale de la basane. Ville de mégisseries, de tanneries et de maroquineries, elle met en valeur son savoir-faire à travers la Maison des Métiers du Cuir.

A voir : La rue de Panessac, la porte du Gouch, le quartier de St-Jean, le pont du XVe siècle...

A savoir : Cette étape est également une étape du circuit Iter Vitis. Plus de renseignements à l'Office de Tourisme Gaillac.

Created in the 10th century, the city of Graulhet later developped into a major leathermaking centre in the 17th century.

Things to see : The Maison des Métiers du Cuir (leathermaking museum), the Panessac medieval quarter, and the leather boutiques.

Graulhet, antigua ciudad medieval del siglo X, es la capital del cuero desde el siglo XVII. Lugares de interés: la casa de los oficios del cuero, el barrio medieval de Panessac, las tiendas de artículos de cuero.

➤ Prendre la D 631 en direction de Briatexte

8 Briatexte

E2

Visite essentielle

Cette bastide fut fondée en 1290 sur les ruines d'un village rasé pendant la croisade contre les Albigeois.

A voir : La place aux arcades, l'ancien château et, à la sortie du village, depuis le pont sur le Dadou, le moulin-pigeonnier.

This bastide was built in 1290 on the ruins of an earlier village destruyed during the Albigensian Crusade. Things to see: The arcade square, the ancient castle.

Ciudad fundada en 1290 sobre las ruinas de un pueblo destruido durante las cruzadas albigenses. Lugares de interés: la plaza con arcadas, el viejo castillo.

- Sortir du village et continuer sur la D 631 en direction de Lavaur.
- ➤ A 8 km environ, prendre la D 87 en direction de Lavaur au niveau du Rond-point.

Saint-Sulpice la Pointe

Site incontournable

Bastide albigeoise du XIII^a siècle créé par Sicard d'Alaman, ministre des comtes de Toulouse, dont il reste les vestiges du château du Castela et son souterrain médiéval, ouvert à la visite toute l'année.

A voir : Le clocher-mur de l'église, le plus haut du département, bâti au XIV° siècle par Gaston Phoebus. Aux environs, à St-Lieux-les-Lavaur, base du Ludolac et petit train touristique.

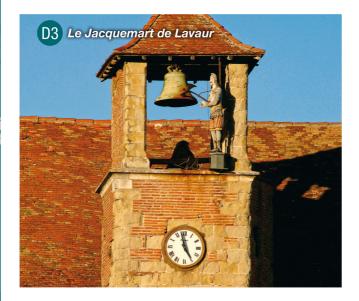
A bastide town founded in 1247 by Sicard d'Alaman, Saint-Suplice is still dominated by its 13th-century castle renowned for its underground passages and remnants of the earlier castle, the Castela.

Things to see: The remarkable bell-wall of the 14th-century church built by Gaston Phébus.

Pueblo fortificado fundado en 1247 por Sicard d'Alaman cuyo castillo del siglo XIII ofrece, además de sus vestigios (el Castela), un misterioso pasadizo secreto que puede visitarse. Lugares de interés: el extraordinario campanariomuro de la iglesia del siglo XIV edificado por Gaston Phébus.

➤ A partir du rond-point, compter environ 30 km aller-retour par la D 630.





10 Lavaur

D3

Site incontournable

Importante place forte du Languedoc, Lavaur fut le lieu du plus grand bûcher de l'histoire cathare, qui vit l'exécution de 400 Parfaits, avant de devenir le siège d'un évéché de 1318 à 1790. Une stèle sur la place du Plô commémore le martyre de Dame Guiraude et de ses protégés.

A voir : La cathédrale Saint-Alain et son Jacquemart, l'église Saint-François, la Tour des Rondes, le quartier médiéval, les allées Jean Jaurès, le jardin de l'Evêché et la Halle d'Occitanie. Le samedi matin, ne manquez pas le marché, l'un des plus importants du Tarn.

An important stronghold in the Languedoc, Lavaur was the site of one of the most terrible massacres of the cathar history, before becoming a bishopric from 1318 to 1790.

Things to see: The Saint-Alain Cathedral and its Jacquemart, the Saint-François church, the Tour des Rondes, the medieval quarter, the Jean Jaurès promenade, the Bishop's Gardens and the Halle d'Occitanie.

Gran ciudad cátara del Languedoc. En esta plaza fortificada, sede del obispado de1318 a1790, tuvo lugar una de las mayores matanzas de cátaros. Lugares de interés: la catedral Saint-Alain con su cuadro de Jacquemart, la iglesia Saint-François, la Torre de rondas, el barrio medieval, las alamedas Jean Jaurès, el jardín del Obispado y el mercado cubierto de Occitania.

- > Sortir de Lavaur par la RD 112 en direction de Castres
- ➤ A 1 km environ, prendre la D 12 sur la droite, en direction de puylaurens
- ➤ A 2 km environ, prendre la D 48 sur la droite, en direction de Marzens
- ➤ A 4,2 km environ, vous êtes naturellement sur la D 40.

11 Pays de cocagne

Panorama

Ce panorama est l'un des plus représentatifs de la douceur vallonnée du "Pays de Cocagne», dont le passé est lié à la culture du pastel.

A very representative view of the «Pays de Cocagne». The wealth and prestige of the region, based on the production of woad, declined when the indigo trade started to develop.

Uno de los panoramas más representativos del "país de cucaña". Su prestigioso pasado basado en el cultivo de la planta "pastel" empezó a decaer con el advenimiento del índigo.

Sur la route

Panorama

Théâtre de violents combats lors des guerres de religion, ce château du XIIIº siècle conserve encore des tours, une façade à échauguettes et colonnettes et des fenêtres à meneaux (non visitable).

This 13th-century castle with 18-meters-high towers and a façade of colonades and mullioned windows was the scene of violent battles during the Wars of Religion (not open to visitors).

Con sus hermosas torres de 18 metros, su fachada con atalayas columnas y sus ajimeces, este castillo del siglo XIII fue testigo de violentos combates durante las guerras de religión (no se visita).

Continuer sur la D 40. puis, retour sur la D 12, en direction de Magrin/ Puylaurens

13 Château de Magrin

E4

Site incontournable

Ce château pastelier avec sa façade renaissance et son ancien séchoir abrite le seul véritable musée du Pastel (entrée payante).

In addition ton the remnants of an elegant Renaissance façade, this castle, built at the height of the woad trade, conserves the traces of its turbulent past as well as a woad-drying shed. It is nowadays a museum dedicated to the pastel.

Castillo de la época del apogeo de la planta "pastel" que, además de vestigios de una hermosa fachada de estilo renacentista, sigue mostrando los estigmas de su tormentoso pasado, así como un antiguo secadero de la planta "pastel". Lugares de interés: el castillo y su museo dedicado a la planta "pastel".

- Continuer sur la D 12
- ➤ Au stop, prendre la RN 126 sur la gauche en direction de Puylaurens.



Ce circuit bénéficie d'un balisage routier dans un seul sens, dont les symboles de panneaux figurent sur ce document.
Il est conçu pour des véhicules de tourisme et comporte des tronçons peu adaptés aux camping-cars et aux caravanes.
Certains édifices ou sites sont situés sur des terrains privés et il convient de les admirer en respectant ces propriétés.

This route is signposted in one direction only, using symbols mentioned in this document. It is intended for motor cars and includes sections that are not suitable for campring cars or carsens. While enjoying these monuments, buildings and places of interest please be aware that some are on private moments and fround the set treated with onesent at all times.

Este circulto utiliza señales viales en un sión sertido, cuyos simbolos de paneles figuran en este documento. Ha sido concebido para vehículos de burismo y consida de tramos poro adaptados a los camping-cars y caravanas. Ciertos edificios o lugares están situados en terrenos privados y es conveniente admirados receptadno deste propiedades.

Site incontournable

C'est à Puylaurens que Guillaume Lavabre créa la chanson "La Garisou de Mariano", qui devait inspirer aux révolutionnaires le symbole de la République. Redécouvrez ce passé historique entre le château de Cap de Castel, la porte de l'Académie Protestante et le château de Cap de Castel (non visitable), qui a vu naître en 1202 Guillaume de Puylaurens, auteur de la Chronique de la Croisade des Albigeois.

A voir: La halle, les remparts, le marché typique, le panorama sur la plaine de Revel, la Montagne Noire et, par jour de beau temps, la chaîne Pyrénéenne au loin.

Puylaurens has conserved numerous vestiges of its history, such as the château de Cap de Castel, and the doorway of the Protestant Academy, Guillaume de Puylaurens, author of the Albigensian Crusade Chronicles was born heir in 1202 and the French Marianne (female figure symbolising the French Republic) was inspired by a local song. Things to see: The Halle (covered market), and the view over the Revel Plain, the Montagne Noire and the Pyrénées.

Puylaurens, cuna de Mariana que simboliza la república francesa, muestra testimonios de su glorioso pasado histórico: el castillo de Cap de Castel, la puerta de la Academia Protestante, etc. Aquí nació en 1202 Guillaume de Puylaurens, autor de la "Córónica de la cruzada de los albigenses". La impresionante fortaleza de ladrillo recuerda su pasado atormentado. Lugares de interés: el mercado cubierto y la vista panorámica de la llanura de Revel, la Sierra Negra y la cordillera de los Prineos. No olvidar el mercado típico.

➤ Après l'entrée du Puylaurens, prendre à gauche puis à droite la D 92 vers Vielmur/Agout ➤ A 11,3 km environ, prendre la D 14 sur la droite en direction de Sémalens/Soual.

15 Sémalens

H5

Visite agréable

A voir : L'église du XV^e siècle avec son bénitier datant de la Renaissance, et la place à platanes.

Idée souvenir : Les pumpets de Sémalens, gâteaux traditionnels à base de citron sauvage.

Things to see: The 15th-century church with a Renaissance holy-water fount, the village square with plane trees. Iglesia del siglo XV con una pila de agua bendita de estilo renacentista. con plátanos que dan sombra.

- ➤ Dans Sémalens, prendre la D51 à gauche en direction de Saix
- Passer le pont et prendre a droite puis a gauche en restant sur la D51.

La Réserve Naturelle de Cambounet-sur-le-Sor et la Base de Loisirs des Étangs н/т.

Visite agréable

Cambounet-sur-le-Sor est l'une des héronnières les plus importantes du Sud de la France, dotée d'un poste d'observation des espèces et d'une base de loisirs qui propose diverses activités : voile, cheval...

A voir sur la route : Les châteaux de Braconnac, de Montpinier et de Montcuquet.

One of the main breeding places for herons in the South of France, with a leisure centre offering various activities: sailing horse riding

Una de las reservas naturales más importantes del sur de Francia donde anidan las garzas. Centro de esparcimiento con veleros, caballos, etc.

- A 3 km environ, prendre la D50 à gauche vers Fréjeville
- ➤ A 3,5 km environ, prendre la C5 en direction de Carbes
- Continuer tout droit jusqu'à rencontrer la D 47 puis, là, prendre à gauche
- Troisième route à droite après Lévejac, prendre la D 59 sur la droite en direction de Laboulbene
- ➤ A 1,5 km env., tourner à gauche en direction du Château de Braconnac
- ➤ Puis revenir sur le circuit D 59.



17 Château de Braconnac

Panorama

13

Edifié au XII° siècle, le château de Braconnac résista à la croisade contre les Albigeois et à la guerre de cent ans avant d'être mis à sac lors des guerres de religion. Remanié depuis, avec notamment l'ajout d'une tour néo-gothique, il abrite aujourd'hui un Centre d'Aide par le Travail.

Built in the 12th century and badly damaged during the Wars of Religion, this castle has since been rebuilt. Edificado en siglo XII y destruido durante las guerras de religión, este castillo ha sido renovado.

- Continuer tout droit sur la D 59 pendant 1,8 km
- ➤ Prendre la D 83 à droite vers Castres (vous guittez la D 59 momentanément)
- ➤ A 200 m env., tourner à gauche et prendre à nouveau la D 59
- A 2,2 km env., tourner à gauche vers Montpinier
- ➤ A 1 km env., tourner à gauche en direction de la Mairie de Montpinier (vous quittez la D 59, qui continue elle sur la droite)
- ➤ A 900 m env., vue sur le château de Montpinier (aire de pique-nique).

18 Château de Montpinier

J

Panorama

Ce château du XV^o siècle a appartenu au seigneur protestant local, le Vicomte de Paulin, et fut le théâtre de nombreux combats.

This 15th-century castle belonged to Viscount of Paulin, a Huguenot nobleman; it was the scene of numerous battles. Este castillo, construido en el siglo XV y propiedad del Vizconde de Paulin (señor protestante), ha sido testigo de muchos combates.

A 3,5 km env., prendre la D 30 sur la droite en direction de Peyregoux/Roquecourbe.

19 Château de Montcuquet

13

Panorama

Propriété du seigneur d'Ambres au XV^e siècle, ce château conserve quelques éléments défensifs autour d'une cour ancienne.

Owned by the local lords of Ambres in the 15th century, this castle has kept some of its fortified features as well as an ancient courtyard.

Este castillo, propiedad del señor de Ambres en el siglo XV, conserva algunas estructuras defensivas y un hermoso patio antiguo.

➤ A 1,7 km env., quitter la D 30 et tourner à gauche direction Peyregoux.

Visite agréable

Le château de Vénès a joué un rôle important lors des guerres de religion. En ruine, en 1740 il a été reconstruit dans un style néo-gothique. Trois tours témoignent cependant du château d'origine, dont la tour du Coq sur laquelle on a aménagé des créneaux modernes (non visitable).

An important centre during the Wars of Religion, Vénès Castle was rebuilt during the neo-gothic period, but still has three original towers, one of which was cenellated at a later date (not open to visitors).

El castillo de Vénès, de gran importancia durante las guerras de religión, fue reconstruido durante el periodo neogótico (no se visita). Destacan las tres torres de la época, una de ellas con almenas modernas.

A l'entrée de Vénès, prendre la N 112 à gauche vers Réalmont

21 - ARRIVÉE

Réalmont - 152 km

I/J1

Les offices de tourisme sur le circuit



Castres en Haut Languedoc Tarnais*** 81100 2, place de la République

Tél. 05 63 62 63 62 - Fax 05 63 62 63 60 accueil@tourisme-castres.fr



Graulhet** 81300

Bastides et Vignoble du Gaillac 1 square Maréchal Foch Tél. 05 63 42 87 27 graulhet@tourisme-vignoble-bastides.com www.tourisme-vignoble-bastides.com

Lautrec* 81440
Rue du Mercadial
Tél. 05 63 75 31 40 - Fax 05 63 70 54 33
ot.lautrec@free.fr
www.lautrec.fr

Lavaur** 81500 Tour des Rondes Tél. 05 63 58 02 00 - Fax 05 63 83 09 49 ot@ville-lavaur.fr www.tourisme-lavaur.fr Puylaurens* 81700 1 Rue du Marché Tél. 09 75 52 46 85 - 05 63 75 28 98 Fax 05 63 75 29 00 - Mairie puylaurens tourisme@wanadoo.fr www.puylaurens-tourisme.fr

Réalmont* 81120 8 Place de la République Tél. 05 63 79 05 45 - Fax 05 63 79 05 36 ot.realmontais@orange.fr www.tourisme.realmont.fr

Saint-Sulpice la Pointe* 81370 Rue du 3 Mars 1930 Tél. 05 63 41 89 50 - 09 63 24 88 66 Fax 05 63 02 23 30 ot stsulpice@orange.fr www.bastidecocagne-tarn.com

Tarn Tourisme

41 rue Porta - BP 225 - 81006 ALBI cedex Tél.: 05.63.77.32.10 - Fax: 05.63.77.32.32

E-Mail: documentation@cdt-tarn.fr



* Disponible dans l'AppStore et dans l'Android Market. Ce document est édité par le Comité Départemental du Tourisme du Tarn, financé par le Conseil Général du Tarn. Crédits photographiques : Donatien Rousseau, Laurent Frézouls, Christian Rivière/CDT du Tarn.



www.tourisme-tarn.com



